

N SERIES

CURSED

FRANÇAIS

CRÉÉ PAR

Frank Miller | Tom Wheeler

ÉPISODE 1.08

"The Fey Queen"

Alors que les Red Paladins se rapprochent de la cachette de Fey, Nimue élabore un plan audacieux pour gagner du temps et assurer une évasion à son peuple.

ÉCRIT PAR:

Robbie Thompson

RÉALISÉ PAR:

Jon East

DATE DE DIFFUSION ORIGINALE:

17.7.2020

REMARQUE: Ceci est une transcription du dialogue parlé et de l'audio, avec référence de code temporel, fournie sans frais par 8FLIX.com pour votre divertissement, votre commodité et votre étude. Cette version peut ne pas être exactement comme écrite dans le script original; toutefois, la propriété intellectuelle est toujours réservée par la source d'origine et peut être soumise au droit d'auteur.

SÉRIE PRINCIPALE CAST

Katherine Langford	...	Nimue
Devon Terrell	...	Arthur
Gustaf Skarsgård	...	Merlin
Daniel Sharman	...	The Weeping Monk
Sebastian Armesto	...	King Uther Pendragon
Lily Newmark	...	Pym
Shalom Brune-Franklin	...	Sister Igraine
Matt Stokoe	...	Gawain
Peter Mullan	...	Father Carden
Adaku Ononogbo	...	Kaze
Holly Bodimeade	...	Faun Scout
Jennifer Saayeng	...	Druna
Ashley Bannerman	...	Cora (Faun Woman)
Clive Russell	...	Wroth the Tusk Commander
Clare Holman	...	Lady Cacher
Sofia Oxenham	...	Eydis
Jóhannes Haukur Jóhannesson	...	Cumber the Ice King
Polly Walker	...	Lady Lunete
Neil Ashton	...	Red Paladin Commander
Alun Raglan	...	Commander Vallus
Christopher Sciueref	...	Captain Anax
Ayesha Antoine	...	Polly the Healer
Emily Coates	...	Sister Iris
Olwen Fouéré	...	Yeva
Jaye Griffiths	...	Lady Marion
Peter Guinness	...	Sir Ector
Robbie O'Neill	...	Northman #1
Nikolaj Dencker Schmidt	...	Dof
Zoe Waites	...	The Widow
Billy Jenkins	...	Squirrel
Youssef Kerkour	...	Pellam - Fisherman

1

00:00:53,080 --> 00:00:55,000
Prévenez le père Carden.

2

00:00:56,640 --> 00:00:58,640
Dites-lui que j'ai trouvé le camp.

3

00:00:59,560 --> 00:01:00,560
Dépêchez-vous.

4

00:01:01,080 --> 00:01:02,400
Revenez nombreux. Allez !

5

00:01:02,480 --> 00:01:03,880
Oui, mon frère.

6

00:01:12,920 --> 00:01:15,160
UNE SÉRIE ORIGINALE NETFLIX

7

00:02:14,600 --> 00:02:16,320
Pourquoi ne m'a-t'on rien dit ?

8

00:02:16,400 --> 00:02:18,400
Je croyais que c'était ton idée.

9

00:02:19,040 --> 00:02:21,880
Ils ont chevauché toute la nuit
depuis Rue Gorge.

10

00:02:22,240 --> 00:02:23,240
Dans son état ?

11

00:02:23,320 --> 00:02:26,000
Je n'aime pas
qu'il fasse venir des étrangers.

12

00:02:32,520 --> 00:02:33,480
Voici Druuna.

13

00:02:35,440 --> 00:02:36,560
C'est une passeuse.

14

00:02:37,160 --> 00:02:38,360
Une jolie reine.

15

00:02:38,440 --> 00:02:39,720
Soie, épices...

16

00:02:40,680 --> 00:02:41,840
et personnes.

17

00:02:41,920 --> 00:02:43,080
Il y a trois navires.

18

00:02:43,600 --> 00:02:45,280
Ils arrivent dans six jours.

19

00:02:46,200 --> 00:02:48,680
- Je peux emmener votre peuple.
- À Byzance.

20

00:02:48,760 --> 00:02:51,920
Et les Faë cachés ?
Les autres villages ? On ne peut pas fuir.

21

00:02:52,000 --> 00:02:53,200
Ceux qu'on a sont affamés.

22

00:02:53,760 --> 00:02:54,920
Tu as l'épée.

23

00:02:55,280 --> 00:02:56,800
On sait ce que tu peux en faire.

24

00:02:56,880 --> 00:02:59,360
Et ça m'a affaiblie.

25

00:03:00,000 --> 00:03:01,480
Mon pouvoir a des limites.

26

00:03:01,720 --> 00:03:05,080
Il y a dix clans de Faë ici.
Pense à ce qu'on pourrait sauver.

27

00:03:05,160 --> 00:03:07,120
Leurs cultures, leurs langues.

28

00:03:07,920 --> 00:03:09,280
On pourrait redémarrer.

29

00:03:12,720 --> 00:03:14,040
Nous n'avons pas d'or.

30

00:03:14,680 --> 00:03:16,600
Les Paladins Rouges volent et mentent.

31

00:03:16,680 --> 00:03:20,760
Ils prétendent être purs mais prennent
des pots-de-vin et volent ma cargaison.

32

00:03:21,160 --> 00:03:22,360
Ça leur apprendra.

33

00:03:24,880 --> 00:03:25,960
Tu as dit six jours ?

34

00:03:26,400 --> 00:03:27,800
Tu n'y penses pas.

35

00:03:28,480 --> 00:03:30,440
J'ai promis de les protéger.

36

00:03:31,640 --> 00:03:33,000
Je dois y réfléchir.

37

00:03:45,520 --> 00:03:47,520
Mais il y a encore des survivants.

38

00:03:47,600 --> 00:03:49,360
Des villages qui ont besoin de nous.

39

00:03:49,440 --> 00:03:50,440
Cora, je sais.

40

00:03:50,520 --> 00:03:52,680
Mais on n'a même pas
de quoi se nourrir ici.

41

00:03:52,760 --> 00:03:54,440
Pourquoi lui faire confiance ?

42

00:03:56,040 --> 00:03:57,400
Parce qu'il l'a mérité.

43

00:03:58,160 --> 00:03:59,000
Avec son sang.

44

00:04:00,400 --> 00:04:01,440
Ils arrivent !

45

00:04:01,920 --> 00:04:03,440
- Qui ?
- Le Moine Larmoyant.

46

00:04:03,680 --> 00:04:05,440
Les paladins. J'ignore combien.

47

00:04:05,520 --> 00:04:06,720
Ils savent où on est.

48

00:04:06,800 --> 00:04:09,080
- Loin ?
- Un jour de marche.

49

00:04:09,320 --> 00:04:12,080
- Peut-être moins.
- Renforçons nos défenses.

50

00:04:12,160 --> 00:04:13,160
Renforcer nos...

51

00:04:13,240 --> 00:04:14,320
On ne peut rester.

52

00:04:14,400 --> 00:04:16,920

- Ils nous tueront.
- Les navires peuvent venir avant ?

53

00:04:17,680 --> 00:04:19,360
Ça m'étonnerait.

54

00:04:19,800 --> 00:04:21,880
On doit rester six jours à l'abri.

55

00:04:21,960 --> 00:04:23,480
Il me faut des cartes !

56

00:04:25,320 --> 00:04:28,240
La première ville au-delà de Moycraig,

57

00:04:28,600 --> 00:04:29,520
est Gramaire.

58

00:04:30,280 --> 00:04:31,560
Ton oncle nous aiderait ?

59

00:04:32,360 --> 00:04:33,360
Ne rêve pas.

60

00:04:33,680 --> 00:04:37,240
Et on m'a dit que les Paladins Rouges
avaient pris Gramaire.

61

00:04:37,440 --> 00:04:39,040
- Votre oncle ?
- Qu'il pourrisse.

62

00:04:39,640 --> 00:04:41,440
Tant qu'ils tiennent Gramaire,

63

00:04:41,520 --> 00:04:44,840
ils ont assez de vivres
pour nous combattre dans les collines.

64

00:04:44,920 --> 00:04:46,240
On ne survivra jamais.

65

00:04:47,480 --> 00:04:50,120
Alors, on la reprend.

66

00:04:50,480 --> 00:04:51,520
Reprendre quoi ?

67

00:04:52,040 --> 00:04:53,160
Gramaire ?

68

00:04:53,240 --> 00:04:55,000
Ils sont bien trop nombreux.

69

00:04:55,080 --> 00:04:56,360
Quatre, cinq contre un.

70

00:04:56,440 --> 00:04:59,120
Il y a une heure,
tu voulais affronter une armée.

71

00:04:59,200 --> 00:05:00,440
Oui, mais...

72

00:05:00,520 --> 00:05:02,720
On est à court de vivres et de place.

73

00:05:03,200 --> 00:05:04,560
Et on manque de temps.

74

00:05:06,160 --> 00:05:08,480
On ne la garderait que six jours.

75

00:05:09,760 --> 00:05:11,000
On doit se reposer.

76

00:05:11,440 --> 00:05:12,480
Récupérer.

77

00:05:12,560 --> 00:05:13,520
Se ravitailler.

78

00:05:15,480 --> 00:05:18,000
C'est notre seule chance de survie.

79

00:05:18,920 --> 00:05:21,280
- Ils ne se douteront de rien.
- Parce que...

80

00:05:22,480 --> 00:05:23,840
c'est de la folie.

81

00:05:24,280 --> 00:05:26,120
Comment va-t-on s'y prendre ?

82

00:05:28,080 --> 00:05:30,040
Ils veulent la Sorcière Sang-de-Loup.

83

00:05:32,320 --> 00:05:33,720
On va la leur donner.

84

00:05:38,280 --> 00:05:40,600
Lady Hide vous a raconté la vérité,

85

00:05:41,120 --> 00:05:45,920
elle a donné naissance à l'héritier mort
et reçu de l'or pour le faux roi.

86

00:05:46,720 --> 00:05:51,400
Uther Pendragon est un imposteur
et un menteur !

87

00:05:51,840 --> 00:05:53,360
Faites passer le mot.

88

00:05:54,000 --> 00:05:57,200
Chaque homme, femme et enfant

89

00:05:57,280 --> 00:06:01,120
doit être informé
de la supercherie au sommet !

90

00:06:01,200 --> 00:06:02,080
Faux roi !

91

00:06:02,160 --> 00:06:03,520
Usurpateur !

92

00:06:06,320 --> 00:06:07,640
Faux roi !

93

00:06:11,600 --> 00:06:13,200
Le témoignage d'Hide se répand.

94

00:06:14,040 --> 00:06:15,720
Les milices vont se joindre à vous,

95

00:06:15,800 --> 00:06:18,640
facilitant la conquête
du Château de Pendragon.

96

00:06:19,160 --> 00:06:21,760
- La sage-femme vous aide bien.
- C'est vrai.

97

00:06:22,760 --> 00:06:24,000
Que me coûte-t-elle ?

98

00:06:24,680 --> 00:06:26,240
La sécurité d'une Faë.

99

00:06:26,880 --> 00:06:27,720
C'est tout ?

100

00:06:29,480 --> 00:06:30,480
Oui.

101

00:06:31,280 --> 00:06:33,040
Cette fille a un nom ?

102

00:06:33,880 --> 00:06:34,760
Nimue.

103

00:06:39,920 --> 00:06:41,280
Qu'est-elle pour vous ?

104

00:06:41,360 --> 00:06:42,280

Pour moi ?

105

00:06:43,320 --> 00:06:44,280

Pas grand-chose.

106

00:06:46,760 --> 00:06:48,400

Ce serait une promesse tenue.

107

00:06:48,480 --> 00:06:52,120

J'ai cru un instant
que le redoutable Merlin avait un cœur.

108

00:06:52,200 --> 00:06:53,520

Ne vous inquiétez pas.

109

00:06:54,280 --> 00:06:57,520

Je réfléchirai à votre requête.
Mais pour l'instant, avez-vous faim ?

110

00:06:57,600 --> 00:07:00,040

On dit que le gibier nordique est exquis.

111

00:07:01,240 --> 00:07:02,640

Surveille-le bien, mon frère.

112

00:07:02,720 --> 00:07:03,840

Que font-ils ici ?

113

00:07:05,160 --> 00:07:06,560

On a un invité du sud.

114

00:07:07,760 --> 00:07:09,960

On aura plein de choses à se dire.

115

00:07:11,000 --> 00:07:11,840

Venez.

116

00:07:24,200 --> 00:07:26,320

Festoyons.

117
00:07:38,280 --> 00:07:41,000
Avant tes interférences,

118
00:07:41,400 --> 00:07:43,240
Merlin était sous mon contrôle,

119
00:07:43,320 --> 00:07:46,000
l'épée du pouvoir à ma portée,

120
00:07:46,080 --> 00:07:48,080
maintenant, je n'ai plus rien.

121
00:07:49,040 --> 00:07:50,280
Seulement...

122
00:07:51,160 --> 00:07:55,440
ces sottises de sage-femme
et d'usurpateur.

123
00:07:56,600 --> 00:07:58,720
Il y a des foules qui scandent ça.

124
00:07:59,800 --> 00:08:03,800
Dis-moi que ce n'est
qu'une des manigances de Merlin.

125
00:08:08,360 --> 00:08:09,320
Dis-le-moi !

126
00:08:12,720 --> 00:08:15,320
Je n'étais pas faite
pour élever des enfants.

127
00:08:16,000 --> 00:08:18,760
J'étais faite pour régner.

128
00:08:19,360 --> 00:08:20,920
C'était mon talent.

129
00:08:21,560 --> 00:08:23,880

Reine Mère de tous mes sujets.

130

00:08:25,000 --> 00:08:28,360
Mais dans ce monde pitoyable
des hommes avec leurs lignées

131

00:08:28,440 --> 00:08:30,640
et leurs règles désuètes,
c'était impossible.

132

00:08:30,720 --> 00:08:33,160
On m'a évincée pour te faire roi.

133

00:08:33,240 --> 00:08:36,000
Et il semblerait que j'ai échoué
dans cette simple tâche.

134

00:08:36,080 --> 00:08:38,040
- Mère...
- Je ne le suis pas.

135

00:08:40,000 --> 00:08:42,080
Je ne suis pas ta mère, Uther.

136

00:08:43,360 --> 00:08:45,800
Je t'assure que mon vrai fils

137

00:08:46,360 --> 00:08:48,160
serait bien plus fort.

138

00:08:49,560 --> 00:08:51,160
Tu n'es pas le vrai roi.

139

00:08:52,600 --> 00:08:53,800
Je t'ai acheté.

140

00:08:55,080 --> 00:08:56,560
Je t'ai adopté.

141

00:08:57,600 --> 00:09:00,600
Je t'ai mis sur le trône.

142

00:09:04,280 --> 00:09:07,160
Tu m'as anéanti.

143

00:09:13,080 --> 00:09:15,160
Je ne suis peut-être pas ta mère,

144

00:09:15,720 --> 00:09:17,800
mais je serai toujours la Reine Mère.

145

00:09:17,880 --> 00:09:20,360
Maintenant, tu feras ce que je dis

146

00:09:20,440 --> 00:09:23,400
et forgeras les alliances
que je te demande

147

00:09:23,480 --> 00:09:25,920
et tu te sortiras de ce chaos.

148

00:09:30,240 --> 00:09:31,360
Démolis-moi

149

00:09:32,440 --> 00:09:35,480
et tu souffriras comme je souffre.

150

00:09:36,360 --> 00:09:38,280
Je ne veux pas être ton ennemie.

151

00:09:39,400 --> 00:09:40,920
Mais je ne te crains pas.

152

00:09:48,800 --> 00:09:51,280
Mes paladins ont purifié ces terres.

153

00:09:52,920 --> 00:09:55,640
Je vous les apporte en offrande.

154

00:10:02,200 --> 00:10:03,520
C'est la façon de faire ?

155

00:10:03,600 --> 00:10:06,000
L'Église dit aux rois
quelles sont leurs terres

156

00:10:06,080 --> 00:10:07,120
et quoi en faire ?

157

00:10:07,480 --> 00:10:09,640
Un roi guidé par Rome

158

00:10:10,440 --> 00:10:12,120
a aussi le pouvoir de Dieu.

159

00:10:13,040 --> 00:10:16,720
Un roi guidé par la sagesse Faë
offerte par un Druide

160

00:10:17,680 --> 00:10:19,200
subit le sort d'Uther.

161

00:10:21,680 --> 00:10:22,680
J'ai trouvé.

162

00:10:24,040 --> 00:10:25,080
Votre accent.

163

00:10:25,960 --> 00:10:28,800
Vous êtes de Dunrow, Carden ?

164

00:10:31,160 --> 00:10:32,440
Vous avez l'oreille fine.

165

00:10:34,560 --> 00:10:37,960
Dunrow n'est pas vraiment connue
pour ses évêques.

166

00:10:38,280 --> 00:10:40,320
Votre père était mineur ?

167

00:10:40,400 --> 00:10:42,240
Et son père avant lui.

168

00:10:43,240 --> 00:10:44,760
Ma vocation fut différente.

169

00:10:45,640 --> 00:10:46,640
Arrêtez, Carden.

170

00:10:47,920 --> 00:10:49,720
Vous n'avez pas découvert Dieu,

171

00:10:50,120 --> 00:10:53,440
mais un moyen de sortir du trou
dans lequel vous êtes né.

172

00:10:54,240 --> 00:10:55,400
Le clergé vous a accepté,

173

00:10:56,360 --> 00:10:57,640
mais pas le pape.

174

00:10:58,160 --> 00:11:02,840
Vous n'avez pas pu vous immiscer,
alors vous offrez du sang et des cendres.

175

00:11:03,240 --> 00:11:06,280
Désormais, vos paladins sont redoutés
dans ce pays.

176

00:11:07,400 --> 00:11:09,960
Pourtant vous restez ici
au lieu d'aller à Rome.

177

00:11:10,040 --> 00:11:11,840
Ce sont les paroles d'un homme

178

00:11:12,880 --> 00:11:14,840
sans foi ni pays.

179

00:11:15,760 --> 00:11:18,960
L'Église et sa Trinité
ont un grand pouvoir, mon roi,

180

00:11:19,600 --> 00:11:21,000
mais ils ne sont pas ici.

181

00:11:22,480 --> 00:11:24,960
Merlin déforme la vérité

182

00:11:25,040 --> 00:11:28,200
pour compliquer un choix simple,
Votre Altesse.

183

00:11:29,560 --> 00:11:30,880
Êtes-vous pour les Faë

184

00:11:32,120 --> 00:11:33,840
ou pour l'Église ?

185

00:11:37,160 --> 00:11:38,600
Je suis pour...

186

00:11:40,000 --> 00:11:41,720
moi-même, prêtre.

187

00:11:44,840 --> 00:11:45,720
Aucun autre.

188

00:11:48,480 --> 00:11:50,400
Comme il se doit, Votre Altesse.

189

00:11:52,400 --> 00:11:53,440
Mais sachez...

190

00:11:54,120 --> 00:11:56,280
que dans quelques heures, à l'aube,

191

00:11:57,400 --> 00:11:59,560
le choix vous sera retiré.

192

00:12:00,920 --> 00:12:02,200
Le feu du Seigneur

193

00:12:02,840 --> 00:12:06,520

anéantira les derniers Faë.

194

00:12:13,680 --> 00:12:14,680
Avancez.

195

00:12:28,640 --> 00:12:29,800
Il n'y a personne !

196

00:12:30,960 --> 00:12:33,080
- Vous les avez perdus ?
- Personne !

197

00:12:33,160 --> 00:12:34,160
Il n'y a rien.

198

00:12:34,240 --> 00:12:35,200
Trouvez-les.

199

00:12:36,240 --> 00:12:38,360
Fouillez la forêt.
Ils ne peuvent être loin.

200

00:12:38,440 --> 00:12:39,680
Aucune trace d'eux.

201

00:12:40,880 --> 00:12:41,840
Personne.

202

00:12:42,760 --> 00:12:43,720
Brûlez tout.

203

00:12:46,440 --> 00:12:47,480
Flambez-moi ça !

204

00:12:48,240 --> 00:12:49,400
Brûlez tout !

205

00:12:59,920 --> 00:13:00,960
Mon frère.

206

00:13:27,520 --> 00:13:29,000

La Sorcière Sang-de-Loup.

207

00:13:33,000 --> 00:13:34,320
Aux armes !

208

00:13:36,480 --> 00:13:37,920
La sorcière nous attaque !

209

00:13:38,000 --> 00:13:39,520
Rassemblez les gardes !

210

00:13:49,680 --> 00:13:51,840
Allez-y !

211

00:13:56,000 --> 00:13:58,400
Allez ! Faites place aux paladins !

212

00:15:11,560 --> 00:15:15,640
Il n'y a pas d'échappatoire, sorcière.
Dépose ton arme.

213

00:15:19,960 --> 00:15:21,440
Tu ne m'as pas entendu ?

214

00:15:26,040 --> 00:15:28,280
Dépose ton arme !

215

00:16:20,800 --> 00:16:22,080
Envoyez une autre troupe.

216

00:16:23,320 --> 00:16:24,400
Vous êtes sourds ?

217

00:16:25,000 --> 00:16:27,080
Envoyez plus d'hommes !

218

00:16:27,840 --> 00:16:29,720
La sorcière !

219

00:16:29,800 --> 00:16:31,560
La sorcière ! Elle est là !

220
00:16:57,960 --> 00:16:58,880
Sorcière !

221
00:16:58,960 --> 00:17:00,120
Sortez vos armes.

222
00:17:06,440 --> 00:17:07,960
Lâchez vos armes !

223
00:17:08,320 --> 00:17:10,400
Ou vous mourrez comme vos frères.

224
00:17:11,800 --> 00:17:13,080
Laissez-la !

225
00:17:20,160 --> 00:17:23,160
Vallus apportera ta tête à Rome

226
00:17:23,840 --> 00:17:25,080
au bout d'une lance.

227
00:17:27,600 --> 00:17:28,680
Que Dieu nous protège.

228
00:17:47,000 --> 00:17:48,000
Tuez-la !

229
00:17:54,680 --> 00:17:56,400
Sale putain !

230
00:17:57,720 --> 00:18:00,920
- Vous avez peur de la combattre ?
- Tuez la sorcière !

231
00:18:05,720 --> 00:18:07,760
Allez, sorcière.

232
00:18:09,320 --> 00:18:10,280
Bats-toi.

233

00:18:11,880 --> 00:18:14,680
- Elle a des pouvoirs impies !
- Allez, Vallus !

234

00:18:14,760 --> 00:18:15,840
- Vite.
- Allez !

235

00:18:16,840 --> 00:18:18,440
Tue la sorcière, Vallus.

236

00:18:30,520 --> 00:18:31,800
Regardez ça, mes frères.

237

00:18:36,440 --> 00:18:39,360
Il n'y a rien à craindre, mes frères.

238

00:18:39,440 --> 00:18:41,520
Ce n'est qu'une enfant.

239

00:18:52,560 --> 00:18:53,880
Rien !

240

00:18:56,960 --> 00:18:58,000
Allez !

241

00:18:58,520 --> 00:18:59,800
Vous voyez !

242

00:19:00,320 --> 00:19:01,800
Mes frères, vous voyez,

243

00:19:01,880 --> 00:19:05,120
elle n'est que chair et os.

244

00:19:22,160 --> 00:19:24,400
S'il te plaît. Donne-moi ton pouvoir.

245

00:19:25,560 --> 00:19:26,880
Donne-moi ta force.

246

00:19:26,960 --> 00:19:28,120
Je t'en supplie.

247

00:19:46,800 --> 00:19:47,880
Lâchez vos armes !

248

00:19:50,000 --> 00:19:53,200
Lâchez vos épées et vous pourrez vivre !

249

00:20:03,800 --> 00:20:04,920
Mort aux Faë !

250

00:20:07,440 --> 00:20:10,520
Quelqu'un d'autre pense pouvoir
battre un archer Faune ?

251

00:20:24,840 --> 00:20:27,720
Dites à Carden que le Chevalier Vert
et la Sorcière Sang-de-Loup

252

00:20:27,800 --> 00:20:29,360
lui passent le bonjour !

253

00:20:50,720 --> 00:20:52,680
Les Faë !

254

00:21:37,320 --> 00:21:40,440
Elle va s'en sortir.
Retourne dans ton clan.

255

00:21:41,240 --> 00:21:42,120
Allez.

256

00:21:52,920 --> 00:21:53,840
Je suis là.

257

00:21:55,400 --> 00:21:57,520
Je suis là, Nimue. Ouvrez les yeux.

258

00:22:13,400 --> 00:22:14,240
Je suis morte ?

259

00:22:14,920 --> 00:22:16,960
Non, idiot. J'ai survécu.

260

00:22:17,480 --> 00:22:18,400
Viens là.

261

00:22:24,240 --> 00:22:25,360
Désolée.

262

00:22:28,200 --> 00:22:30,080
Je t'ai vue. Ils t'ont attrapée.

263

00:22:30,160 --> 00:22:33,480
Quand j'ai vu les flèches, j'ai couru.
J'ai couru toute la nuit.

264

00:22:33,560 --> 00:22:37,560
Je suis tombée sur les pirates,
et on a fini dans le cachot des paladins.

265

00:22:38,160 --> 00:22:41,920
Et tu as réussi.
Que fais-tu ici avec Arthur ?

266

00:22:42,000 --> 00:22:43,600
Arrêtez de japper.

267

00:22:43,920 --> 00:22:46,160
Respectez les malades et les mourants.

268

00:22:48,000 --> 00:22:49,520
C'est une Aile-de-Lune.

269

00:22:50,400 --> 00:22:51,440
Une méchante.

270

00:22:53,000 --> 00:22:54,000
Tu peux marcher ?

271

00:23:03,360 --> 00:23:05,160

- Nimue ?
- Quoi ?

272

00:23:07,360 --> 00:23:09,360
Oui, je crois que je peux marcher.

273

00:23:09,440 --> 00:23:10,920
Bien. J'ai besoin de toi.

274

00:23:17,840 --> 00:23:18,720
Arthur.

275

00:23:18,800 --> 00:23:19,680
Tante Marion.

276

00:23:23,680 --> 00:23:24,520
Mon oncle.

277

00:23:25,760 --> 00:23:28,280
- Et ton épée volée ?
- Je ne viens pas me battre.

278

00:23:30,920 --> 00:23:32,320
Pourquoi es-tu là ?

279

00:23:33,560 --> 00:23:36,960
- Pour être accueilli en héros ?
- Pour te dire que Gramaire est libre.

280

00:23:37,040 --> 00:23:38,160
On est libres ?

281

00:23:39,320 --> 00:23:42,240
Vous avez déclaré la guerre
à l'Église en mon nom.

282

00:23:42,320 --> 00:23:44,160
Je n'attendais pas de "merci".

283

00:23:44,240 --> 00:23:46,440
Mais tu le mérites. Merci, Arthur.

284

00:23:49,480 --> 00:23:50,800
On sera là six jours,

285

00:23:51,840 --> 00:23:52,800
puis on partira.

286

00:23:54,240 --> 00:23:55,600
On les entend parler.

287

00:23:56,960 --> 00:24:00,720
Ils appellent cette fille
la Reine des Faë.

288

00:24:01,680 --> 00:24:03,520
Tu ne suis pas une reine,

289

00:24:04,120 --> 00:24:06,520
mais une paysanne
avec une cible dans le dos.

290

00:24:06,600 --> 00:24:08,480
- Tu parles d'elle...
- Arthur, non.

291

00:24:12,200 --> 00:24:13,960
Tu ne comprendrais pas.

292

00:24:14,040 --> 00:24:15,760
Et je ne le veux pas.

293

00:24:20,880 --> 00:24:23,560
Tu peux dire à cette reine des Faë

294

00:24:24,240 --> 00:24:25,600
que je lui parlerai.

295

00:24:27,480 --> 00:24:29,360
Je n'ai rien d'autre à te dire.

296

00:25:01,960 --> 00:25:04,440
Cherche le mort qui se tient

devant le clocher.

297

00:25:30,160 --> 00:25:33,600
Quand ils amenaient les malades
au couvent...

298

00:25:41,680 --> 00:25:43,880
Je pensais pouvoir aider.

299

00:25:47,840 --> 00:25:49,880
Ne pense pas à ce qu'ils sont.

300

00:25:50,360 --> 00:25:52,680
Aide-les à mourir en paix.

301

00:26:10,560 --> 00:26:15,040
Tu parles aux Invisibles,
et comme Lénore était une guérisseuse,

302

00:26:15,120 --> 00:26:18,120
j'ai pensé que tu pourrais l'aider.

303

00:26:20,680 --> 00:26:21,560
Mais, Pym...

304

00:26:23,080 --> 00:26:24,960
je n'ai jamais guéri quelqu'un.

305

00:26:25,600 --> 00:26:27,440
Et je suis faible. Je...

306

00:26:29,960 --> 00:26:32,400
Je le sens à peine depuis la forêt.

307

00:26:37,800 --> 00:26:38,640
Je vais essayer.

308

00:26:47,280 --> 00:26:48,240
C'est Nimue.

309

00:26:49,840 --> 00:26:51,920

C'est l'amie dont je te parlais.

310

00:26:52,960 --> 00:26:54,320
Elle est venue t'aider.

311

00:27:47,520 --> 00:27:49,000
Je ne peux rien pour lui.

312

00:27:51,200 --> 00:27:53,520
- Je suis navrée.
- Non, c'est ma faute.

313

00:27:54,680 --> 00:27:55,600
Allez !

314

00:28:00,960 --> 00:28:03,160
Dof, Sigurd est avec toi.

315

00:28:04,800 --> 00:28:07,080
Il te protégera. Tu le sens ?

316

00:28:10,080 --> 00:28:10,920
Vairon.

317

00:28:11,000 --> 00:28:11,840
Oui ?

318

00:28:18,000 --> 00:28:18,840
Pour toi.

319

00:28:19,720 --> 00:28:21,800
Non, tu en as plus besoin que moi.

320

00:28:22,040 --> 00:28:23,320
Garde-le.

321

00:28:28,840 --> 00:28:29,920
Pour te protéger.

322

00:28:37,320 --> 00:28:38,320
Merci.

323

00:28:41,680 --> 00:28:43,160
Merci de m'avoir sauvée.

324

00:28:46,320 --> 00:28:47,240
Vairon.

325

00:28:48,160 --> 00:28:50,400
Tu sais que je n'aime pas ce nom, Dof.

326

00:28:52,880 --> 00:28:54,000
Quel est ton nom ?

327

00:28:56,200 --> 00:28:57,360
C'est Pym.

328

00:28:58,640 --> 00:29:00,240
Je sais que c'est drôle.

329

00:29:03,080 --> 00:29:03,960
Très drôle.

330

00:29:06,520 --> 00:29:07,480
Ma Pym.

331

00:29:09,840 --> 00:29:10,720
Ça me plaît.

332

00:29:16,160 --> 00:29:18,360
Dof ? Non...

333

00:29:18,440 --> 00:29:19,600
Nimue, aide-moi.

334

00:29:32,240 --> 00:29:33,200
Je suis désolée.

335

00:29:43,640 --> 00:29:44,480
Viens.

336

00:29:58,400 --> 00:30:01,400
Dof m'en mettrait une
depuis le Valhalla si je prenais ça.

337
00:30:03,400 --> 00:30:04,480
C'est à toi.

338
00:30:10,800 --> 00:30:12,000
Reine des Faë.

339
00:30:13,360 --> 00:30:15,520
Merci de nous avoir libérés.

340
00:30:16,920 --> 00:30:19,560
La Lance rouge vous remercie.

341
00:30:21,240 --> 00:30:23,200
Dieux merci, on a besoin d'amis.

342
00:32:28,720 --> 00:32:29,960
Tu me réveilles tôt.

343
00:32:30,040 --> 00:32:32,240
Tu m'amènes au milieu de nulle part.

344
00:32:32,320 --> 00:32:33,240
Pour quoi ?

345
00:32:34,440 --> 00:32:35,360
Pour qui.

346
00:32:39,320 --> 00:32:40,680
Pour vaincre un démon,

347
00:32:41,280 --> 00:32:43,080
il faut s'allier à l'un d'eux.

348
00:32:47,680 --> 00:32:49,160
Madame la Régente.

349
00:32:50,880 --> 00:32:51,960

Votre Majesté.

350

00:32:53,760 --> 00:32:54,720
Il semblerait...

351

00:32:57,560 --> 00:32:59,520
qu'on ait un problème en commun.

352

00:33:07,920 --> 00:33:09,280
L'aînée est de retour.

353

00:33:09,880 --> 00:33:10,720
Dis-moi.

354

00:33:11,400 --> 00:33:13,240
La sage-femme joue son rôle.

355

00:33:13,320 --> 00:33:14,520
La foule la croit.

356

00:33:14,600 --> 00:33:16,720
Les premiers villages ont déjà suivi.

357

00:33:16,800 --> 00:33:17,640
Et les autres ?

358

00:33:17,720 --> 00:33:18,560
Sur la route,

359

00:33:18,640 --> 00:33:21,720
le temps d'arriver
à la quatrième ou cinquième ville,

360

00:33:22,200 --> 00:33:23,400
ils étaient prévenus.

361

00:33:24,480 --> 00:33:26,760
Mais dans les deux dernières, une chose...

362

00:33:27,240 --> 00:33:28,200
troublante.

363

00:33:38,880 --> 00:33:40,240
La sorcellerie te trouble ?

364

00:33:40,320 --> 00:33:42,080
C'est une personne, père.

365

00:33:43,040 --> 00:33:46,920
Le symbole de la Sorcière Sang-de-Loup,
la nouvelle Reine des Faë.

366

00:33:47,000 --> 00:33:48,280
Elle s'appelle Nimue.

367

00:33:50,920 --> 00:33:52,360
La petite Faë de Merlin.

368

00:33:55,000 --> 00:33:59,040
Il la veut vivante et amie de cette cour
en échange de la sage-femme.

369

00:33:59,120 --> 00:34:01,960
Père, elle détient l'épée du pouvoir.

370

00:34:02,040 --> 00:34:04,760
Avec elle, elle a pris Gramaire
aux paladins.

371

00:34:04,840 --> 00:34:08,360
On dit que même les humains
s'inclinent devant elle et l'appellent...

372

00:34:08,440 --> 00:34:10,240
C'est moi, le roi de cette terre,

373

00:34:10,880 --> 00:34:12,800
pas une sorcière paysanne !

374

00:34:13,920 --> 00:34:14,960
Cette fille...

375

00:34:15,960 --> 00:34:18,240
Il y a peu,
elle aurait pu se rendre à toi,

376

00:34:18,640 --> 00:34:21,360
être membre de la cour,
comme la Lance rouge...

377

00:34:21,440 --> 00:34:22,960
Ne parle pas d'elle !

378

00:34:30,800 --> 00:34:32,400
Je ne veux pas te fâcher,

379

00:34:33,480 --> 00:34:36,280
mais en ayant l'épée des Premiers Rois,

380

00:34:36,640 --> 00:34:40,120
cette Nimue s'attaque à ce qui te revient.

381

00:34:41,920 --> 00:34:43,680
Elle ne peut pas être la bienvenue.

382

00:34:45,000 --> 00:34:46,320
On doit la vaincre.

383

00:34:47,080 --> 00:34:48,400
Et l'épée du pouvoir

384

00:34:48,480 --> 00:34:51,920
devrait être brandie par toi seul.

385

00:35:11,040 --> 00:35:12,480
La voilà,

386

00:35:12,560 --> 00:35:14,560
la Reine des Faë.

387

00:35:14,640 --> 00:35:16,360
Désolé de te déranger.

388

00:35:16,440 --> 00:35:18,640
Cet homme a exigé de te voir.

389
00:35:19,080 --> 00:35:20,080
Exigé ?

390
00:35:25,480 --> 00:35:26,480
Lord Ector,

391
00:35:27,320 --> 00:35:29,120
nous nous rencontrons enfin.

392
00:35:31,160 --> 00:35:32,760
Merci pour ce sanctuaire.

393
00:35:32,840 --> 00:35:35,880
Il n'était pas offert, madame.

394
00:35:36,960 --> 00:35:37,920
Il a été pris.

395
00:35:38,000 --> 00:35:39,240
Je n'avais pas fini.

396
00:35:40,040 --> 00:35:41,440
Certes, il a été pris.

397
00:35:41,520 --> 00:35:46,240
Mais je vous assure, jusqu'à notre départ,
que vous êtes le bienvenu à Gramaire.

398
00:35:46,600 --> 00:35:50,560
Une fois que nous serons en sécurité,
la ville vous sera rendue.

399
00:35:51,520 --> 00:35:52,800
Mais d'ici là,

400
00:35:54,240 --> 00:35:55,520
vous êtes à ma place.

401

00:35:59,400 --> 00:36:00,640
Vous l'avez entendue.

402
00:36:12,040 --> 00:36:14,800
Tu as planifié cette humiliation, Arthur ?

403
00:36:14,880 --> 00:36:17,360
Adressez-vous à notre reine.

404
00:36:24,240 --> 00:36:26,680
Dieux, vous n'êtes que des enfants.

405
00:36:32,520 --> 00:36:35,080
Je n'ai rien contre les vôtres

406
00:36:35,640 --> 00:36:40,920
et je n'aime pas les Paladins Rouges,
mais vous croyez être en sécurité ici ?

407
00:36:43,600 --> 00:36:44,760
Vous tous ?

408
00:36:47,920 --> 00:36:51,440
Vous étiez plus en sécurité
dans vos grottes et vos arbres

409
00:36:51,520 --> 00:36:53,800
ou où que vous vous cachiez.

410
00:36:53,880 --> 00:36:54,880
On mourait de faim.

411
00:36:54,960 --> 00:36:58,320
Vous mourrez de faim ici aussi,
si vous avez de la chance.

412
00:37:01,880 --> 00:37:03,640
Vous vous êtes condamnés

413
00:37:04,600 --> 00:37:06,880
et Gramaire avec.

414

00:37:10,600 --> 00:37:11,800
Vous êtes contente ?

415

00:37:14,920 --> 00:37:16,960
Profitez de votre règne bref...

416

00:37:20,160 --> 00:37:22,080
Reine des Faë.

417

00:38:07,680 --> 00:38:09,080
Je peux m'asseoir dessus ?

418

00:38:09,600 --> 00:38:10,760
Du respect, petit.

419

00:38:14,080 --> 00:38:15,080
Des nouvelles ?

420

00:38:15,160 --> 00:38:18,320
À la lumière du nouveau jour,
il nous manque des gens.

421

00:38:18,440 --> 00:38:20,680
Une dizaine de Faë, peut-être plus.

422

00:38:21,520 --> 00:38:23,240
Des malades, des enfants.

423

00:38:23,760 --> 00:38:26,760
Des réfugiés qui auraient dû arriver
il y a des heures.

424

00:38:27,040 --> 00:38:27,880
Seuls...

425

00:38:28,560 --> 00:38:30,720
ce sont des cibles pour les paladins.

426

00:38:31,480 --> 00:38:32,920
Qu'on aille les chercher.

427

00:38:33,000 --> 00:38:35,360
Avec ta permission, j'irai aussi.

428

00:38:37,080 --> 00:38:38,320
Je peux y aller ?

429

00:38:39,840 --> 00:38:42,080
Si le Chevalier Vert le permet.

430

00:39:00,200 --> 00:39:01,040
Eh bien...

431

00:39:02,560 --> 00:39:03,840
enfin seuls.

432

00:39:05,920 --> 00:39:07,040
Ça te va bien.

433

00:39:12,800 --> 00:39:14,040
Ne sois pas bête.

434

00:39:14,960 --> 00:39:16,800
Je ne sais pas ce qui m'a pris.

435

00:39:19,200 --> 00:39:21,520
Ton oncle a l'art d'agacer les gens.

436

00:39:24,000 --> 00:39:25,200
Tu es encore faible.

437

00:39:25,960 --> 00:39:26,840
Je sais.

438

00:39:27,560 --> 00:39:28,520
Ça va aller.

439

00:39:29,880 --> 00:39:31,120
Ta main ?

440

00:39:31,200 --> 00:39:32,600

Ce n'est rien.

441

00:39:33,160 --> 00:39:36,400

Tu ne vas pas bien.

C'est l'épée qui te rend malade ?

442

00:39:36,480 --> 00:39:37,440

Non.

443

00:39:38,120 --> 00:39:40,360

Utiliser cette magie a un prix.

444

00:39:40,720 --> 00:39:43,680

- Pas que pour ta santé, mais pour...

- Pour quoi ?

445

00:39:45,200 --> 00:39:46,720

Je suis prêt à partir.

446

00:39:47,360 --> 00:39:50,760

Dès le retour de Gauvain,

j'irai à Rue Gorge, protéger les navires.

447

00:39:53,720 --> 00:39:54,680

Il le faut ?

448

00:39:56,600 --> 00:39:59,920

Ai-je fait tout ce chemin

pour fuir à nouveau ?

449

00:40:02,440 --> 00:40:05,000

On a pris Gramaire,

mais on ne la gardera pas.

450

00:40:05,360 --> 00:40:07,240

L'Église sait où tu es.

451

00:40:07,320 --> 00:40:10,440

Le roi sait où tu es,

et ils savent que tu as l'épée.

452

00:40:11,360 --> 00:40:14,280

- Ne sois pas bête.
- J'ai reçu assez de sermons !

453

00:40:18,040 --> 00:40:21,360
C'est cruel
de forcer ces familles à embarquer

454

00:40:21,840 --> 00:40:25,520
vers un destin inconnu en laissant
les envahisseurs occuper leurs terres.

455

00:40:27,320 --> 00:40:30,120
- Ils ont un toit ici.
- Pour combien de temps ?

456

00:40:31,120 --> 00:40:32,520
Tu as déjà subi un siège ?

457

00:40:33,480 --> 00:40:34,320
Et toi ?

458

00:40:36,120 --> 00:40:39,080
- Arrête de jouer du galon avec moi.
- C'est impossible.

459

00:40:40,280 --> 00:40:41,280
Tu es la reine.

460

00:40:43,840 --> 00:40:45,640
C'est le titre qui te dérange ?

461

00:40:46,360 --> 00:40:49,280
Ou le fait que j'ai pris le trône
que tu n'as pu prendre ?

462

00:40:53,000 --> 00:40:54,720
À quoi bon te parler ?

463

00:40:54,800 --> 00:40:57,120
- Fais comme tu veux.
- Arthur !

464

00:41:29,000 --> 00:41:31,760
Quand tu arrives ainsi, ça m'effraie.

465
00:41:31,840 --> 00:41:33,760
Un nom a été donné.

466
00:41:34,680 --> 00:41:35,640
Lequel ?

467
00:41:55,040 --> 00:41:57,120
Tu disais ne pas avoir de vision de Nimue.

468
00:41:57,200 --> 00:41:59,240
Ce n'est pas une vision, Merlin.

469
00:41:59,960 --> 00:42:01,480
Son nom a été donné.

470
00:42:03,040 --> 00:42:04,320
Et je suis la Veuve.

471
00:42:04,960 --> 00:42:06,960
Je ne peux pas refuser cette convocation.

472
00:42:07,040 --> 00:42:09,680
Tout comme tu sais
que son destin est fixé.

473
00:42:16,600 --> 00:42:17,640
Combien de temps ?

474
00:42:21,200 --> 00:42:22,120
Quelques jours.

475
00:42:23,720 --> 00:42:24,680
Quelques heures.

476
00:42:28,040 --> 00:42:29,000
Pas elle.

477
00:42:30,520 --> 00:42:32,000

Je t'en prie, pas elle.

478

00:42:32,400 --> 00:42:34,160
Je te le dis en tant qu'amie.

479

00:42:35,480 --> 00:42:37,440
C'est inéluctable.

480

00:42:39,040 --> 00:42:40,120
Tu te trompes !

481

00:42:49,280 --> 00:42:50,280
Cumber !

482

00:42:51,280 --> 00:42:52,360
Laissez-le entrer.

483

00:42:52,440 --> 00:42:54,640
Vous n'avez pas été convoqué, sorcier.

484

00:42:56,080 --> 00:42:57,000
Lord Cumber.

485

00:42:57,520 --> 00:42:58,720
Notre arrangement...

486

00:42:59,160 --> 00:43:01,600
La Faë sera en sécurité ici,
n'est-ce pas ?

487

00:43:01,680 --> 00:43:04,880
Oui, en tant qu'invitée dans mon donjon.

488

00:43:05,800 --> 00:43:09,080
Il semble que cette Nimue
soit plus qu'une simple Faë.

489

00:43:09,160 --> 00:43:11,400
Bien sûr, elle a l'épée du pouvoir.

490

00:43:11,480 --> 00:43:14,000

Un détail que vous avez oublié
de mentionner.

491

00:43:14,080 --> 00:43:16,760
Je serais assez bête
pour brandir l'épée sous vos yeux ?

492

00:43:17,400 --> 00:43:19,880
Sachant comment
elle brouille le jugement ?

493

00:43:19,960 --> 00:43:22,880
Vous croyez que mon grand âge
ne m'a rien appris ?

494

00:43:24,360 --> 00:43:28,080
Ceux qui chassent l'épée
sont voués à l'obsession.

495

00:43:28,560 --> 00:43:30,760
Ceux qui patientent,
qui laissent venir l'épée,

496

00:43:30,840 --> 00:43:33,200
sont ceux qui ont la sagesse
de la manier.

497

00:43:33,920 --> 00:43:36,240
Vous voulez être le seul vrai roi,
ou pas ?

498

00:43:36,600 --> 00:43:39,880
Elle se présente comme une rivale.
C'est inacceptable.

499

00:43:40,640 --> 00:43:43,400
Alors votre fierté vous coûtera
le plus grand trésor

500

00:43:43,480 --> 00:43:44,600
des anciens rois.

501

00:43:48,760 --> 00:43:52,120

On n'amadoue pas nos ennemis
dans les royaumes de glace.

502

00:43:53,560 --> 00:43:54,600
On les écrase.

503

00:44:02,360 --> 00:44:04,160
Nimue ne cherche pas à régner.

504

00:44:05,400 --> 00:44:06,600
Elle n'est pas une menace.

505

00:44:07,400 --> 00:44:08,680
Ses partisans le sont.

506

00:44:09,840 --> 00:44:11,480
En entendant la sage-femme,

507

00:44:11,560 --> 00:44:15,400
ils crient "Reine des Faë", pas "Cumber".

508

00:44:16,680 --> 00:44:18,880
J'offre mon donjon à la Reine des Faë

509

00:44:18,960 --> 00:44:22,200
pour vous remercier
de m'avoir amené la sage-femme.

510

00:44:22,640 --> 00:44:25,040
Vous seriez sage d'accepter.

511

00:46:08,120 --> 00:46:09,200
Comment as-tu pu ?

512

00:46:28,320 --> 00:46:29,840
Nés à l'aube, pour...

513

00:46:35,920 --> 00:46:38,480
Ils vous veulent vivant, Chevalier Vert.

514

00:47:31,400 --> 00:47:32,240

Je me rends.

515

00:47:32,840 --> 00:47:34,760
La patrouille n'est pas revenue.

516

00:47:35,080 --> 00:47:37,480
Assurons-nous de ne pas rater les navires.

517

00:47:41,040 --> 00:47:43,680
Tu crois que les Paladins Rouges
ont des fantômes ?

518

00:47:45,040 --> 00:47:47,120
Tu crois que leurs esprits vivent ?

519

00:47:48,800 --> 00:47:49,760
Je suppose.

520

00:47:50,600 --> 00:47:51,720
Si c'est notre cas.

521

00:47:52,560 --> 00:47:53,400
Pourquoi ?

522

00:47:56,560 --> 00:47:57,480
Je...

523

00:47:58,840 --> 00:47:59,840
Je les entends.

524

00:48:02,680 --> 00:48:03,600
Dans l'épée.

525

00:48:05,400 --> 00:48:06,480
J'entends leurs cris.

526

00:48:07,040 --> 00:48:07,880
Tu es fatiguée.

527

00:48:08,560 --> 00:48:10,840
Les cris ne me dérangent pas.

528

00:48:12,080 --> 00:48:13,280
Ils me réconfortent.

529

00:48:16,600 --> 00:48:17,920
Tu devrais la poser.

530

00:48:20,080 --> 00:48:22,120
- Je vais bien.
- On ne dirait pas.

531

00:48:22,480 --> 00:48:24,360
Pourquoi tu veux que je la pose ?

532

00:48:25,160 --> 00:48:27,640
C'est pour ça
que tu veux que je m'enfuie ?

533

00:48:27,960 --> 00:48:30,960
- Pour abandonner ?
- Ces vaisseaux sont ton seul espoir.

534

00:48:31,360 --> 00:48:33,000
Tu n'as jamais cru en moi.

535

00:48:33,840 --> 00:48:35,560
J'ai été le premier à croire en toi.

536

00:48:35,640 --> 00:48:36,480
C'est un mensonge.

537

00:48:37,040 --> 00:48:40,000
Tu crois que je suis impuissante ou folle,

538

00:48:40,600 --> 00:48:42,320
mais qu'est-ce qui est réel ?

539

00:48:42,400 --> 00:48:44,520
Les Faë occupent Gramaire.

540

00:48:45,880 --> 00:48:49,800

Des paladins morts jalonnent la route
d'ici à Pont-les-Faucons, grâce à moi !

541

00:48:49,880 --> 00:48:51,960
- Tu veux encore te battre ?
- Pourquoi pas ?

542

00:48:52,440 --> 00:48:55,280
Je suis la Sorcière Sang-de-Loup
et je tuerai tous les paladins

543

00:48:55,360 --> 00:48:57,320
d'ici jusqu'à Rome s'il le faut !

544

00:49:01,520 --> 00:49:04,080
C'est toi qui parles ou l'épée ?

545

00:49:04,520 --> 00:49:05,600
Je ne sais plus.

546

00:49:06,840 --> 00:49:09,280
L'épée peut survivre au prochain combat,

547

00:49:09,360 --> 00:49:10,200
pas nous.

548

00:49:14,160 --> 00:49:15,600
Mais je ne partirai pas.

549

00:49:16,000 --> 00:49:18,160
Si c'est là qu'on doit mourir, alors soit.

550

00:49:18,240 --> 00:49:19,120
Non.

551

00:49:22,240 --> 00:49:23,280
Non, désolée.

552

00:49:28,440 --> 00:49:29,880
Je ne suis pas moi-même.

553

00:49:36,760 --> 00:49:37,840
Récupère les navires.

554

00:49:39,400 --> 00:49:40,400
Pas de navires.

555

00:49:41,360 --> 00:49:42,240
Ça...

556

00:49:43,240 --> 00:49:45,160
a été jeté par-dessus les murs.

557

00:49:46,240 --> 00:49:48,040
Ils ont trouvé votre passeuse.

558

00:49:49,240 --> 00:49:51,240
Madame ! Nimue !

559

00:50:02,800 --> 00:50:04,880
- Une embuscade.
- Tu vas bien ?

560

00:50:04,960 --> 00:50:06,880
Le Moine a pris Gauvain vivant.

561

00:50:07,600 --> 00:50:08,640
Des armées !

562

00:50:09,240 --> 00:50:10,840
Des armées approchent !

563

00:50:12,920 --> 00:50:16,280
- Ça bouge à l'orée du bois !
- Prenez vos armes !

564

00:50:16,800 --> 00:50:18,080
À vos postes !

565

00:50:20,640 --> 00:50:23,320
Fermez la porte !

N SERIES

CURSED



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.